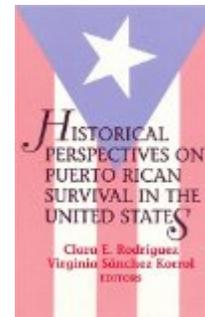


Clara E. Rodriguez, Virginia Sánchez Korrol. *Historical Perspectives on Puerto Rican Survival in the U.S.* Princeton, NJ: Markus Wiener Publishers, 1996. xix + 190 pp. \$24.95, paper, ISBN 978-1-55876-118-6.



Reviewed by Miguel-Angel Urrego

Published on H-LatAm (December, 1996)

El libro se origina a mediados de los años setenta como reacción a la postura de un editor que en disputa con Clara Rodríguez señaló que "... he didn't print anything by Puerto Ricans because he couldn't find any Puerto Rican who could write" (p. vii). Asimismo se buscó que el libro sirviera de texto para los estudios puertorriqueños en los Estados Unidos, según las editoras ese momento constituía "... the first published compendium of any appreciable scale containing social commentary and analysis by second-generation Puerto Ricans on their situation in the U.S." (p. xvii).

El texto está constituido por 12 artículos elaborados desde diferentes disciplinas, enfoques temáticos y opciones teóricas y metodológicas. Se encuentra análisis de algunos métodos empleados para estudiar la comunidad puertorriqueña, trabajos sobre la música, la mujer, el mundo laboral, Day Parade, los Young Loes y la iglesia católica. Los capítulos permiten la elaboración de una visión de conjunto muy estimulante para quienes hacen estudios puertorriqueños y para los investigadores que se aproximan a los problemas de los inmigrantes latinoamericanos en USA.

Sin embargo, hay una dificultad: los artículos tienen distintos formatos. Unos, por ejemplo "Work and Family: The Recent Struggle of Puerto Rican Females," poseen el estilo de un texto académico--uso de fuentes primarias, estadísticas y referencias secundarias--mientras otros, "Latin Music: The Perseverance of a Culture," son reflexiones más libres, casi artículos periodísticos, lo cual genera desequilibrios y hace difícil una crítica puntual al texto.

La obra está precedida de una presentación a la edición de 1996, el prefacio a la primera edición, un primer capítulo introductorio y unos comentarios a cada capítulo. Este largo preámbulo, creemos, es innecesario y debilita la obra. En su lugar, la nueva edición podría haber acompañado la bibliografía de un balance historiográfico, es decir, de un breve ensayo sobre las tendencias recientes en la investigación, sugerencias sobre las temáticas poco estudiadas y recomendaciones alrededor de las fuentes primarias, tales como archivos o periódicos, o incluso la incorporación de otros artículos, entre los cuales sería importante uno sobre escolaridad de los inmigrantes, con lo

cual de paso se aclarian algunas dudas en torno al comportamiento politico de los puertorriquenos o su vinculacion a trabajos en permanente innovacion tecnologica.

La recopilacion que Rodriguez y Sanchez Korrol permite tener una imagen de la investigacion que los puertorriquenos tienen sobre la experiencia de vivir en los Estados Unidos. Con esto no queremos senalar que unas aproximaciones, las extranjeros o nacionales, sean mejores que otras, sino que eventualmente son distintas y este libro lo confirma. Por ello nos atrevemos a sostener que es un texto en el cual se hace evidente los conflictos de una cultura. Es decir, los articulos reflejan el lugar desde donde se escribe. No es extraño entonces que encontremos rechazo a la opresion economica y politica, consejos para los jovenes, preocupacion por el paulatino empobrecimiento de la poblacion, orgullo por el mantenimiento de las tradiciones culturales, etc. Veamos algunos ejemplos.

Los capitulos metodologicos, "Social Science and the Puerto Rican Community" y "The Political Behavior of New York Puerto Ricans: Assimilation or Survival?", coinciden en rechazar los metodos e hipotesis empleados para estudiar a los puertorriquenos y para determinar su asimilacion y aculturacin y, ademas, enfatizan la "especificidad" del puertorriqueno. En efecto, luego de examinar los distintos metodos y las hipotesis de la denominada teoria de la asimilacion se llega a la conclusion que ninguno es adecuado. Dice Hernandez, "...we can conclude that no method is ideal and that remains to be adequately adapted and applied to Puerto Ricans" (p. 18). Por su parte Dale Nelson concluire "The concepts of assimilation and acculturation are of little explanatory power in examining patterns of Puerto Rican political behavior" (p. 127). La pregunta es, hasta donde son tan especificos los puertorriquenos? No sera, simplemente, que las criticas lo que expresan es la debilidad de los metodos--acaso no es propio de la entrevista o la encuesta que este limitada por

quien responde o quien pregunta?--y en ese caso no existiria tal "especificidad," pues seria propia de todo grupo humano.

En "Work and Family: The Recent Struggle of Puerto Rican Females" y "Latin Music: The Perseverance of a Culture," resalta la preocupacion de los autores por el empobrecimiento de los puertorriquenos, especialmente de las familias a cuya cabeza se encuentra una mujer, y los peligros que corren los jovenes que se inclinan por la musica. De los dos trabajos "Latin Music" es el que mejor nos permite comprender esta caracteristica, senala Salazar: "...my advice is that you should learn to sing ... learn to play a guitar, a trumpet or a saxophone, but consider carefully a musical career as your livelihood.... Stay in college. Study, learn and ask questions. Be determined to be a doctor..." (p. 95). Recomendacion que nos parece fuera de lugar en un texto academico.

En el articulo "Puerto Rican Barrio Politics in the United States" lo que encontramos es la vitalidad de la postura independentista, aun estan presentes, no como nostalgia sino como proyecto, las polemicas politicas de los anos setenta.

Que decir sobre la permanencia de la cultura puertorriquena en USA. En "Latin Music" se entrelazan los olores y los sonidos con el ritmo de un escritura plena de recuerdos, nostalgias y temores.

En sintesis, la manera como se asumen los articulos--el olor de la alcapurria, los ritmos de la isla, los suenos de independencia junto al analisis de la estadisticas--no obedece solo a las exigencias academicas del momento es, tambien, un instrumento del cual se vale la diaspora puertorriquena para mantenerse como comunidad.

Los capitulos creo que podrian haberse organizado de otra manera para permitir aproximaciones a tematicas mas generales, asi por ejemplo los articulos politicos, especialmente "The Political Behavior of New York..." y "Puerto Rican Barrio..." forman una unidad, con lo cual de paso se darian sugerencias para pensar el tema de la participa-

cion politica de los inmigrantes. La trampa de las hipotesis de la teoria de asimilacion que enfrenta el articulo de Dale Nelson, a pesar de su permanente cuestionamiento (p. 122 y p. 125), nos llevan a un callejon sin salida pues finalmente nos quedamos en los limites impuestos. Valdria la pena preguntarse--siempre desde la confrontacion con el otro articulo--antes que las diferencias de participacion entre las primeras y segundas generaciones sobre la importancia y la logica de algunos recursos del sistema norteamericano: la firma de peticiones y la participacion en demostraciones de protesta, por ejemplo. Que le dicen esas formas de hacer politica a los puertorriquenos? Que cambio existe entre las vias politicas existentes en la isla y las que se encuentran en USA? Sera posible que la postura de los inmigrantes no difiera mucho de su actitud en la isla? De igual manera el articulo desconoce un hecho importante: no todos los periodos historicos son los mismos. Precisamente Guzman nos habla de una generacion radical, 1965-1973, y diferencias profundas entre militantes y opciones politicas. No seran este periodo una evidencia de un alta participacion politica?

La lectura del libro me llena de preguntas. Podria pensarse en otros vehiculos de integracion en la sociedad y en las creencias politicas? Cual es la relacion de los Puertorriquenos con el ejercito? Que significa "...defender mi patria y mi fe" bajo otra bandera, en otras tierras?

La utilizacion, por varios autores, de censos e informes oficiales puede llevarnos a un tema que no esta desarrollado en el libro: cual es la imagen que se construye del puertorriqueno en USA? Que tan blancos pueden ser? Que tan latinoamericanos son? Que es lo que define como una "minoria"? Son una nacion que hace parte de los Estados Unidos? Aun, como lo dijo un funcionario de alto rango, no son ciudadanos norteamericanos?

En resumen, se trata de un texto con multiples voces, cuyas principales virtudes son las de dar una imagen viva de la comunidad puertorri-

quena en los Estados Unidos y la de brindar un conjunto de elementos para pensar la enorme complejidad de la encrucijada politica, economica y cultural del Puerto Rico que sobrevive en otra nacion.

Copyright (c) 1996 by H-Net, all rights reserved. This work may be copied for non-profit educational use if proper credit is given to the author and the list. For other permission, please contact H-Net@h-net.msu.edu.

If there is additional discussion of this review, you may access it through the network, at <https://networks.h-net.org/h-latam>

Citation: Miguel-Angel Urrego. Review of Rodriguez, Clara E.; Sánchez Korrol, Virginia. *Historical Perspectives on Puerto Rican Survival in the U.S.*. H-LatAm, H-Net Reviews. December, 1996.

URL: <https://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=703>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 United States License.